

OSCS

新加坡华乐团

LIVE + DIGITAL  
现场及线上音乐会

# 协奏之夜 III

An evening of concertos

11.6.22 Sat 8pm

新加坡华乐团音乐厅

SCO CONCERT HALL

SISTIC LIVE

11.6.22 8pm - 19.6.22 8pm



音乐总监  
叶聰

Music Director  
Tsung Yeh

唢呐 / 孟杰  
Suona / Meng Jie  
《霸王别姬》



特别嘉宾 Special Guest  
王乙康先生 Mr Ong Ye Kung  
卫生部长  
Minister for Health



笙 / 郭长锁  
Sheng / Guo Changsuo  
《虹》

二胡 / 赵剑华  
Erhu / Zhao Jianhua  
《音诗 - 心曲》



琵琶 / 俞嘉  
Pipa / Yu Jia  
《文武双全》



## 我们的展望

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

## 我们的使命

优雅华乐, 举世共赏

## 我们的价值观

追求卓越表现  
发挥团队精神  
不断创新学习

## Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

## Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

## Our Values

Strive for excellence in our performances  
Committed to teamwork  
Open to innovation and learning

---

# 董事局 Board of Directors

## ■ 赞助人 Patron

李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

## ■ 主席 Chairman

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

## ■ 名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea  
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng  
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

## ■ 副主席 Deputy Chairman

吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang

## ■ 董事 Directors

陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law  
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang  
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
A/P Eugene Dairianathan  
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong  
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen  
梁利安女士 Ms Susan Leong  
Mr Jeya Poh Wan Suppiah  
陈康威先生 Mr Anthony Tan  
陈金良先生 Mr Paul Tan

# 协奏之夜 III

## An Evening of Concertos III



线上品华乐  
Digital Concert

### 霸王别姬 Farewell My Concubine

朱毅作曲、何少英配器  
Composed by Zhu Yi, Orchestration by He Shaoying

唢呐: 孟杰 Suona: Meng Jie

### 虹 Rainbow

刘文金作曲  
Composed by Liu Wenjin

第一乐章: 生命 Movement I: Life  
第二乐章: 风雨 Movement II: Storm  
第三乐章: 彩虹 Movement III: Rainbow

笙: 郭长锁 Sheng: Guo Changsuo

### 音诗 - 心曲 Symphonic Poem – Hope

闵惠芬、瞿春泉作曲  
Composed by Min Huifen, Qu Chunquan

二胡: 赵剑华 Erhu: Zhao Jianhua

### 文武双全 The Sword and the Scroll

孙晶作曲  
Composed by Sun Jing

琵琶: 俞嘉 Pipa: Yu Jia

音乐会全场约1小时10分，无中场休息。  
Approximate concert duration: 1 hour 10 minutes, no intermission.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。  
No videography and flash photography is permitted in this concert.

# 新加坡华乐团

## Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

[Read More](#)

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forlì (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

## 葉聰 - 音乐总监 Tsung Yeh – Music Director



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2008年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也是现任新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛(SICCOC)由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

作为一名优秀指挥与音乐总监，葉聰曾与无数著名乐团合作。葉聰于1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。葉聰退休离开南湾交响乐团之后，荣获印第安纳州州长 Mike Pence 颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。此外，南湾市市长 Pete Buttigieg 也宣布2016年5月7日为“Tsung Yeh Day”(葉聰日)。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客座指挥，包括中国、日本（东京）和日本、台湾、俄罗斯，以及捷克。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥，佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。他曾同雨果、Delos 与 Naxos 等公司合作，录制多张音乐光碟专辑。葉聰也参与由腾讯视频主办、在上海大剧院举行的上海民族乐团2020年新年音乐会，其视频吸引超过120万人观看。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班。近年来，他受委中国中央民族乐团首席客座指挥、江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo* and *Princess Blue — A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2008). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. He is also currently serving as advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Ioannina to standing ovations at every leg of the tour.

As a highly sought-after conductor and music director, maestro Tsung Yeh has worked with a myriad of prestigious orchestras. He served as the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016, and was honoured with the ASCAP Award in 1995. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the “Sagamore of the Wabash Award” from the Indiana State – the highest honour given by Indiana governor Mike Pence. The mayor of South Bend City, Pete Buttigieg, also declared 7 May 2016 as “Tsung Yeh Day”. Maestro Tsung Yeh is currently designated as Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

He has also collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, the Royal Scottish National Orchestra, and various orchestras from China, Europe, Hong Kong, Japan, Taiwan, Russia and Czech Republic. As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, Tsung Yeh worked with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was also the former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York. Over the years, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels. At the Shanghai Grand Theatre, Tsung Yeh conducted the Shanghai Chinese Orchestra at the 2020 New Year's concert; organized and broadcasted by Tencent to over 1.2 million audiences.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

[Read More](#)

## 赵剑华 - 二胡 I 首席

### Zhao Jianhua – Erhu I Principal



二胡演奏家赵剑华是新加坡华乐团二胡 I 首席，也是中国音乐家协会会员。出生中国上海，赵剑华自幼随叔父，著名二胡演奏家兼教育家，李樑学习二胡，并在叔父的严格指导下，他奠下良好的音乐演奏基础。1975年，他代表上海市长宁区少年宫，在中国少年文艺汇演（中西乐器）器乐独奏大赛中，赢得最高奖项，隔年在“上海之春国际音乐会”少儿专场中担任二胡独奏，获得很高的评价。

1978年，他以优异的成绩考入上海民族乐团学院，并受教于中国著名二胡演奏家闵惠芬。在闵大师的精心培育下，他在诸多的国际和中国国内重要音乐比赛中获颁多项演奏奖，当中包括在武汉举行的全国民族器乐观摩比赛和1985年上海市青年演员汇演比赛中的优秀表演奖，以及“上海之春”演奏奖。

赵剑华的简历也被收录在《中国杰出青年词典》及《中国音乐家大辞典》。他受邀担任独奏的乐团有上海民族乐团，中央民族乐团，中央广播民族乐团，香港中乐团，台湾国乐团，台北市国乐团，高雄市国乐团，上海爱乐交响乐团，中国中央芭蕾舞团交响乐团等。

Zhao Jianhua is the Erhu I Principal of the SCO and a member of the Chinese Musicians' Association. Born in Shanghai, he learned erhu performance under his uncle, educator Li Liang, at a young age. Li Liang's rigorous training laid the groundwork for Zhao Jianhua's musical career. In 1975, Zhao Jianhua represented Shanghai City Changning District Youth Cultural Centre in the China Youth Cultural Performance (Chinese and Western Instruments) Instrumental Solo Competition and won the highest award. The following year, Zhao Jianhua performed the erhu solo in the youth category of "Shanghai Spring International Music Festival" and garnered critical acclaim.

In 1978, Zhao Jianhua was selected for the prestigious College of the Shanghai Chinese Orchestra, where he was under the tutelage of renowned erhu master Min Huifen. He won awards at numerous high-profile competitions such as the National Chinese Instrumental Music Competition in Wuhan, and the Shanghai City Young Musician Association Competition in 1985.

Zhao Jianhua's biography is also recorded in the Record of Outstanding Chinese Youths and the Record of Chinese Musicians.

[Read More](#)

## 郭长锁 - 笙首席

### Guo Changsuo – Sheng Principal



Beijing-born Guo Changsuo has had a love for music since young. He started learning sheng from Wu Xing Shui at the age of nine, and with excellent results, he entered the affiliated secondary school of the Central Conservatory of Music in 1979, studying under the tutelage of Lin Fu Gui. He was later transferred to the affiliated secondary school of the China Conservatory of Music in 1981. Guo Changsuo entered the Chinese Music Department of China Conservatory of Music in 1982 and studied under Zhang Zhi Liang. He represented the conservatory to perform in Hong Kong and was well commended. He joined the China Central Chinese Orchestra as a sheng performer in 1986 and has performed in Japan, Singapore, Hong Kong and Macau. He scored the highest mark in the woodwind and percussion category in the arts examination conducted by the China Cultural Department in 1997. He then joined the Singapore Chinese Orchestra as a sheng performer in late 1997 and is currently the sheng sectional principal.

Guo Changsuo's delicate, skillful and touching performance has won him numerous commendations.

郭长锁，1963年生于北京，自幼喜好音乐。九岁时师从吴兴水老师学习笙专业。于1979年以优异成绩考入中央音乐学院附中，师从林富贵，后于1981年转入中国音乐学院附中。1982年进入中国音乐学院大学民乐系，随张之良学习。在校期间，曾代表中国音乐学院赴香港演出，受到好评。1986年，录取为中央民族乐团演奏员。曾随团多次出访了日本、新加坡、香港、澳门等国家及地区。于1997年中国文化部文艺专业考核中以高分名列吹打组榜首。同年下旬，加入新加坡华乐团担任笙演奏家，现为乐团笙部首席。

郭长锁的笙演奏风格细腻、技巧娴熟、音乐感人，获各方专家好评。

[Read More](#)

## 俞嘉 - 琵琶首席 Yu Jia – Pipa Principal



俞嘉四岁开始随父亲俞松林学习琵琶，九岁考入中央音乐学院附小，师从李光华教授。俞嘉多次参加国际比赛，屡屡获奖。1997年毕业，获学士学位。同年加入新加坡华乐团，担任琵琶声部首席至今。2018年进入中国音乐学院修读琵琶硕士，2021年获硕士学位，同年修读中阮硕士。

俞嘉受台北实验国乐团的邀请与台湾著名指挥家陈澄雄合作演出琵琶协奏曲《泼墨仙人》，赴墨西哥与指挥家陈佐湟合作演出琵琶协奏曲《春秋》，与台湾普音文化有限公司合作先后录制了四张个人琵琶独奏，协奏专辑。近年来，她也多次受邀参加丹麦、墨西哥、香港等地艺术节及新加坡艺术节的演出。

俞嘉在新加坡华乐团期间与多位著名指挥家合作，先后演出了琵琶协奏曲《满江红》、《瑟》、《怒》、《古道随想》、《草原小妹妹》、《花木兰》、《春秋》、《倾杯乐与胡璇歌》等作品。新加坡华乐团还特别邀请著名作曲家刘锡津和关迺忠先后为俞嘉量身创作了琵琶二胡协奏曲《天缘》和琵琶协奏曲《飞天》。于2015年，新加坡华乐团举办新加坡国际华乐作曲大赛由俞嘉首演的琵琶协奏曲《狮舞弄清韵》获得此次比赛的最高奖项，创作奖第一奖和观众票选第一名双料冠军。

2019年9月，新加坡华乐团出访欧洲四国巡回演出。俞嘉演奏由冯迪伦作曲的琵琶协奏曲《狮舞弄清韵》，作为新加坡华乐团优秀原创作品之一，在柏林和布拉格的演出获得欧洲观众以及新加坡驻德国大使高度赞扬。

Yu Jia began learning pipa at the age of four from her father Yu Song Lin, and entered the Central Conservatory of Music's Junior Department at age of nine. She has studied under pipa master Li Guanghua and won numerous awards. In 1997, she graduated from the Central Conservatory of Music with a Bachelor of Arts degree. In the same year, she joined SCO, and is currently SCO's pipa principal.

Yu Jia was invited by the National Experimental Chinese Orchestra in Taipei and its conductor, Chen Teng-Hsiung, to take part in a collaborative project and performance, the *Ink-splashed Immortal*. In Mexico, Yu Jia has also shared the stage with conductor, Chen Zuohuang, to perform a pipa concerto, *Spring & Autumn*. Working with Taiwanese label Poem Culture, she has recorded four pipa albums dedicated to solo and concerto music. Over the past few years, she has also been invited to participate in arts festivals in Denmark, Mexico, Hong Kong and Singapore, receiving good reviews for her appearances.

In SCO, Yu Jia has performed as a soloist with many well-known conductors in concerti such as *The River Red*, *Se, Anger*, *Capriccio of the Ancient Path*, *Hua Mu Lan*, *Spring & Autumn*, and *Joy of a Toast & Whirling Dance*. SCO has specially invited well-known composers Liu Xijin and Kuan Nai-chung to compose pipa and erhu concerto, *Tian Yuan* and pipa concerto, *Flying Asparas*. The award-winning piece performed by Yu Jia – pipa concerto *Arise, You Lion of Glory!* – won the Composition Award first prize at the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2015 and also garnered the most votes from the audience.

In September 2019, SCO embarked on a four-city concert tour to Europe. Yu Jia performed *Arise, You Lion of Glory* by Gordon Fung Dic-Lun, in Berlin and Prague, and her performances had received well acclaim.

[Read More](#)



## 孟杰 - 唢呐

### Meng Jie – Suona



孟杰生于河北唐山，中国民族管弦乐学会唢呐专业委员会新加坡名誉理事。他现任新加坡华乐团唢呐演奏家，受聘于新加坡多所名校担任唢呐指导和指挥。

14岁时跟随启蒙老师袁振平学习唢呐。1997年以专业第一的成绩考入河北省艺术学校，师从王洪飞老师，2006年荣获优秀毕业生荣誉称号，毕业于中国音乐学院，师从左继承教授，期间也得到著名的唢呐演奏家、演奏家陈家齐教授、刘柄臣老师和郝玉岐老师的精心指导。

2006年加入新加坡华乐团后跟随乐团出访亚洲和欧洲多个国家。在音乐会中多次担任唢呐独奏和协奏，并先后在新加坡滨海艺术中心举办了两场个人唢呐独奏音乐会。

Born in Tangshan, Hebei, Meng Jie started learning suona at the age of 14 under the tutelage of Yuan Zhenping. He is currently a suona musician with the SCO, an Honorary Member of the China Nationalities Orchestra Society Suona Committee and suona instructor and conductor to many schools in Singapore.

First in the entry exam in 1997, Meng Jie received his musical training in Hebei Province Arts School and was under the tutelage of Wang Hongfei. He enrolled into the China Conservatory of Music later on and was awarded the honorary title Excellent Graduate in 2006 where he was under the tutelage of Zuo Jicheng. He has also received tutelage from Chen Jiaqi, Liu Bingchen and Hao Yuqi.

He has performed with the SCO in numerous countries in Asia and Europe and has also since staged 2 solo recitals at the Esplanade – Theatres by the Bay.

[Read More](#)

## 曲目介绍 Programme Synopsis

### 霸王别姬 Farewell My Concubine

朱毅作曲、何少英配器  
Composed by Zhu Yi, Orchestration by He Shaoying

乐曲描写公元前202年刘邦与韩信、彭越合兵围困，西楚霸王项羽与后者爱妾虞姬在危难之际生死诀别的悲壮史诗。此曲以京剧音乐为素材，运用唢呐豪放不羁，同时又轻柔委婉的表现特点，对粗犷彪悍的盖世英雄项羽和清纯娇丽的倾城佳人虞姬，在困境中的外部形象和内在心绪的各方各面，做了深刻细致的刻画。此曲通过唢呐的音色、力度和技巧的多种变化，制造出激烈的战争场面和渲染了紧张的厮杀气氛。全曲由“败阵”、“夜叹”、“虞姬”、“大战”、“别姬”、“尾声”六个段落组成。

朱毅，中国音乐家协会会员，中国民族管弦乐学会会员。自幼师从琵琶演奏家文博学习琵琶，1977年考入北京中央音乐学院民乐系，师从邝宇忠教授、陈泽民教授、黄晓飞教授、赵行道教授学习琵琶和作曲。1983年毕业于该院，曾任中央音乐学院民乐系讲师、副教授、中央音乐学院民乐团音乐指导，并率团出访多国和地区参加音乐节等艺术活动。

This suona concerto depicts the poetic and touching scene in which Xiang Yu, the King of Western Chu, and his beloved Concubine Yu Ji decided to die together in AD 202, when Xiang Yu was trapped by the joint forces of Liu Bang, Han Xin and Peng Yue. With Peking operatic music elements as its material, the piece capitalises on the special quality of the suona to portray a sense of free-spiritedness as well as its ability to be sweet and gentle sounding. With the suona, the depiction of the character and internal turmoil of the heroic Xiang Yu and the innocent beauty Concubine Yu Ji gained great depth and become highly touching. With the changes in timbre, force, and technique of playing the suona, the rigorous fighting scene and the deadly atmosphere that is full of anxiety is being movingly portrayed. The piece consists of six sections: "Defeat", "Sighs in the Night", "Concubine Yu", "Attack", "Farewell", and "Conclusion".

Zhu Yi is a member of the Chinese Musicians Association and China Nationalities Orchestra Society. He started learning the pipa since young under the tutelage of pipa musician Wen Bo. In 1977, he was admitted to the Central Conservatory of Music in Beijing, where he studied pipa and composition under professor Kuang Yuzhong, Professor Chen Zemin, Professor Huang Xiaofei and Professor Zhao Xingdao. After graduating in 1983, he has served as a lecturer and associate professor in the Central Conservatory of Music, and music director of the Central Conservatory of Music Orchestra. He has also led the orchestra to visit many countries and regions to participate in music festivals.

### 虹 Rainbow

刘文金作曲  
Composed by Liu Wenjin

这是作曲家以“虹”为题材，特意为36簧高音加键笙写的一部协奏曲。乐曲分为三个乐章，力图从不同的角度歌颂生命同大自然神圣的依存关系及其戏剧性的活力。

第一乐章“生命”。广板与慢板。乐队庄严的序奏呈现了宇宙和大自然的神圣与博大。笙变化多端的广板主题表达着生命与生灵为大自然而歌唱和为生而跃动的种种形态。主题的进一步展开，描绘着生存的艰难与沉重。乐队的间奏又表现出一股清新的活力，推动着笙的主题也具有了生命的活力和为生而拼搏的精神。最后乐队与笙抒情性的广板段落是对生命与大自然赞美的颂歌。

第二乐章“风雨”。自由板，急促的快板与尾声。隐隐的雷声、风声和闪电般的撞击构成了乐队的前奏，预示着风雨的来临。急促的快板在固定低音和流动音型的背景下，引出笙节奏性的和声音型和呼唤似的动机，同炫技性的快速乐句反复穿插，表现了暴风雨中生命与各种生灵紧张活动的精神状态。这也是为了生存的搏斗。暴风雨终于结束了，大地上留下了一片汪洋和静静的水面上荡漾着的微波。

第三乐章“彩虹”。柔美、绚丽的慢板，舞蹈性的中段与歌唱性的慢板尾声。雨后的彩虹圣洁而亮丽，如同升腾在天空的七彩光环。这是大自然赐予生命与生灵的厚礼和对灵魂的慰藉。笙与乐队的协奏，描绘着人们和一切生灵都在为之歌唱和翩翩起舞，表现了生命的活力和大自然的一派生机。尾声再现了第一乐章“颂歌”的主题，反复歌颂着生命应与大自然永远诚挚和谐，生生不息……

刘文金（1937—2013年）是著名作曲家、指挥家，1961年毕业于中央音乐学院。历任中央民族乐团团长、艺术总监、中国歌剧舞剧院院长、中国歌剧舞剧院艺术指导、中国音乐家协会创作委员会副主任、中国民族管弦乐学会艺术委员会副主任、亚洲乐团艺术总监和常任指挥。代表作品：《长城随想》、《鹰之恋》、《难忘的泼水节》、《茉莉花》、《十面埋伏》。

This is a concerto for the 36-reed gaoyin sheng, and is composed with the rainbow as its theme. The composition is made up of three movements and attempts to eulogise the vitality of nature and the mystical relationships in nature, where each is dependent on the other.

The first movement titled "Life", is made up of a largo and lento. The orchestra starts off in a solemn prelude, manifesting the sacredness and greatness of the universe and nature. The varied largo portrays how all life forms eulogise nature and illustrate the celebration of life. The theme further develops to paint the weight and hardships in life. At the same time, the orchestra plays an interlude that is refreshing and full of vitality, contributing to the refreshment and spiritedness of the theme of life played by the sheng. Lastly, the largo is played by the orchestra, and sheng sings out an ode to nature and life.

The second movement titled "Storm" is made up of tempo rubato and a hurried allegro and ending. The prelude is made up of indistinct thunderclaps, wind howls, and strikes similar to flashes of lightning, presaging the arrival of a storm. The continued low pitch notes in the hurried allegro and the flowing figure in the background bring out the rhythmic and voice-like performance of the sheng, and with a rapid and dazzling phrase interweaved, the mental state of tension of lives in the storm is depicted, which is also the struggle with nature. As the storm subsides, only a vast ocean and ripples are seen on the surface of quiet waters.

The third movement titled "Rainbow" is made up of a gorgeous and melodious lento, a body with a dance-like rhythm, and an aria-like ending in lento. The rainbow after the rain, which is pure and beautiful, resembles a multi-colour halo hanging in the sky. This is not only a gift from Nature to all living things, but also a condolence to the souls. The sheng, together with the orchestra, depicts the people and all other life forms singing and dancing in celebration, illustrating the liveliness and vitality of nature. The theme of Ode from the first movement reappears in the ending, repeatedly eulogising the eternal harmony between life and nature……

Liu Wenjin (1937 – 2013) was a renowned composer and conductor who was a former chairperson and artistic director of the China National Orchestra, president of the China Opera and Dance Theatre, artistic director of the China Opera and Dance Theatre, deputy director of Chinese Musicians Association's Composing Committee and China Nationalities Orchestra Society's Artistic Committee, and artistic director and conductor of The Asia Orchestra. His representative works include the *Great Wall Capriccio*, *Love of an Eagle*, *Unforgettable Water Splashing Festival*, *Jasmine and Ambush from All Sides*.

### 音诗 - 心曲 Symphonic Poem – Hope

闵惠芬、瞿春泉作曲  
Composed by Min Huifen, Qu Chunquan

作曲家闵惠芬于1986年病危，生命已悬于一发。曾数次在迷幻中自觉沉浮于蓝色雾中，又神奇听到天国之仙乐。之后编成二胡曲《音诗 - 心曲》，由瞿春泉先生修定配器，首演于该年5月《上海之春》音乐会，获得成功。闵惠芬也为一场二十年后的音乐会赋诗一首，以抒情感：沉病六载如梦魔，朝吟悲歌夜叹月，几度意冷愁千结，艺魂一缕难泯灾天国遥之涌兰雾，心曲绵之蕴圣洁仙乐凌变为我落，曲终感慨谢苍阙。

闵惠芬（1945—2014年），生于江苏宜兴，是中华人民共和国建立后高等音乐院校培养出来的第一代在国内外享有盛名的二胡演奏家。她师承陆修棠、王乙教授，年仅17岁，就在“上海之春”首届全国二胡比赛中夺得第一名。半个多世纪以来，闵惠芬演奏、创作、改编、移植了《江河水》、《红旗渠水绕太行》、《阳关三叠》、《逍遥津》、《宝玉哭灵》、《洪湖主题随想曲》、《寒鸦戏水》、《音诗——心曲》、《夜深沉》、《二泉映月》、《病中吟》、《夜深别》，这些作品都已成为二胡曲库中的经典。

瞿春泉（生1941年）是著名指挥家与作曲家，也是中国国家一级指挥。出生上海音乐世家，由父亲瞿东森启蒙，师承黄贻钧、黄晓桐。瞿春泉几十年来创作及改编大量的、无计其数的作品，多次获得中国优秀成果奖、广播影视部及上海市颁发的各种优秀成果奖、优秀表演奖、创作奖。在1993至1998年期间，瞿春泉担任新加坡华乐团指挥及副总监。

The composer Min Huifen had fallen ill in 1986, and in a subconscious state, she felt that she was floating amongst the blue mists, and could miraculously hear the celestial sounds of the heavens. After which, she composed the erhu *Symphonic Poem – Hope*, and the instrumentation was choreographed by Mr. Qu Chunquan. The work's inaugural performance in May that same year at the "Spring of Shanghai" concert was a great success. Min later composed a poem to express her feelings and well wishes for a concert performing the piece 20 years after its composition: Struggling with my illness for six years was a nightmare. Singing the song of agony in the day, I sigh at the moon at night. Plagued by all the troubles I felt like giving up many a time. However, the remnant of my soul was not to be extinguished easily. Journeying amongst the mists through the heavens, a tune of purity flowed endlessly through my heart. A heavenly tune descended for me, but as the melody concludes I bid farewell to the gates of heaven.

Min Huifen (1945–2014) was born in Yixing, Jiangsu. She belonged to the first generation of conservatory-trained Chinese musicians since the founding of the People's Republic of China, and also attained global fame and recognition. Under the guidance of Professor Lu Xiutang and Wang Yi, at the tender age of 17, she bagged the First National Erhu championship at the "Shanghai Spring Festival" competition. Since then, over the last five decades, Min's creativity and musicianship can be found in a long list of erhu works that are now considered timeless classics: *Waters of Rivers*, *The Hongqiqu Streams around the Taihang Mountains*, *Farewell at Yangguan Pass*, *Xiaoyao Pier*, *Baoyu Mourns*, *Honghu Theme Capriccio*, *Jackdaw Frolicking in the Water*, *Symphonic Poem – Hope*, *Erhu Concerto: Night Thoughts, Reflections of the Moon on Erquan*, *Moaning in Sickness*, *Parting the Newlyweds*, among numerous others.

Qu Chunquan (b.1941) is a renowned conductor, composer, a National Class One Conductor in China. He was born into a music family in Shanghai, and was initially coached by his father Qu Dong Sen, and later by Huang Yi Jun and Huang Xiao Tong. Qu Chunquan has composed and adapted works prolifically, and has received numerous awards from the China Cultural Ministry, Shanghai City Government as well as TV and Radio stations. From 1993 to 1998, he was the conductor and deputy music director of the SCO.

### 文武双全 The Sword and the Scroll

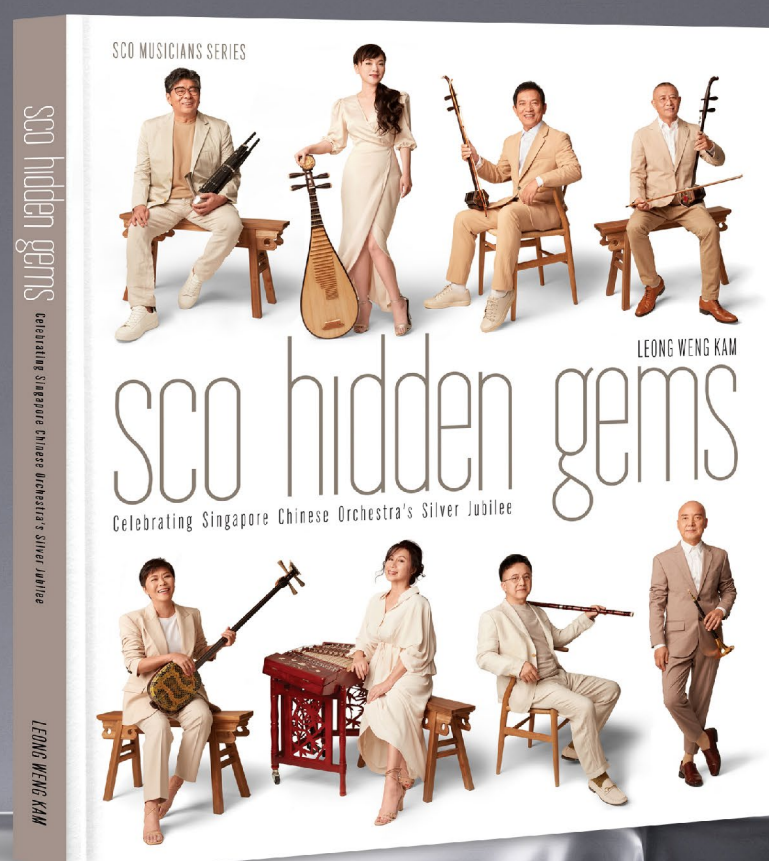
孙晶作曲  
Composed by Sun Jing

文、武，是传统琵琶曲目发展的两条脉络。从楚汉决战的战鼓齐天，到大唐盛世的乐舞升平；从江南的丝竹声声，到塞北的金戈铁马；从深远情思，到侠骨柔情……历史的演变和地域的广泛传播，加上乐器本身巨大的表现力，使琵琶的音乐语汇日益丰满。作品以琵琶武曲的音高材料和文曲中极具特色的推拉吟揉技法作为线索，将琵琶多样的音乐语言贯穿起来，在保留传统琵琶音乐特点的基础上，同时也表现出更多的时代性。

孙晶，中央音乐学院民乐系本科、作曲系研究生毕业。作曲师从李滨扬教授，琵琶师从樊薇教授。

Pipa is a highly versatile and expressive instrument that has enjoyed a rich history spanning many eras, nations, and cultures, resulting in its immense repertoire. Traditional works for the pipa follow one out of two distinct compositional styles: the court, or the battlefield. Works of a military nature depict rugged landscapes and epic battles, while works of a lyrical nature evoke Imperial song and dance performances from the glorious Tang dynasty, and refined Jiangnan culture and its exquisite scenery. The versatility of the instrument enables the portrayal of scenes as diverse as the heavily fortified borderlands, to the innermost thoughts of princesses in remote castles, to the romances of the swashbuckling swordfighters. This work seeks to combine the strident registers of the instrument used in military pieces and the unique vibrato and note-bend techniques used in lyrical pieces to showcase its capabilities and the diversity of its musical language. In addition to its traditional core, the work incorporates modern elements that would resonate with contemporary audiences.

Sun Jing is a protégé of Professor Fan Wei in the Pipa and Professor Li Binyang in Music Composition, she graduated from the Central Conservatory of Music. She later furthered her studies in music composition at the Conservatory.



In celebration of our 25th anniversary, SCO released the commemorative book **SCO Hidden Gems – Celebrating Singapore Chinese Orchestra's Silver Jubilee**, featuring 8 of our musicians. They are Li Baoshun, Zhao Jianhua, Yu Jia, Qu Jianqing, Huang Guifang, Yin Zhiyang, Guo Changsuo and Jin Shiyi. Penned by former senior journalist Leong Weng Kam, the book includes never-before-told stories of their lives and careers.



Click here to grab your FREE e-copy now!

**SCO Patron Prime Minister Lee Hsien Loong's review:**

"The book tells the stories of the eight SCO musicians' struggles, many so far untold, and their success. These stories explain how the Singapore Chinese Orchestra became a world-class orchestra. The musicians also talked about the instruments they play, and their contributions to the local Chinese music scene. I understand and appreciate their music better after reading the profiles in the book!"

For \$250 donation: 1 book of choice | For \$500 donation: both English & Chinese books | For \$2500 donation: both books + Platinum FSCO membership

For SCO Hidden Gems donation inquiry, please contact Ms Lim Fen Ni  
Tel: 6557 4010  
Email: fnlim@sco.com.sg



为欢庆创团 25 周年，新加坡华乐团推出纪念特刊《名家·华韵》，由《联合早报》前副总编辑严孟达担任主编，此纪念特刊收录了八位演奏家 - 李宝顺、赵剑华、俞嘉、瞿建青、黄桂芳、尹志阳、郭长锁、靳世义 - 数十年以来的音乐之旅。



点击此处，免费阅读电子书！

**新加坡华乐团赞助人李显龙总理读后感言：**

这本纪念特刊，从另一个角度记录新加坡文化发展的珍贵一页。新加坡国家华乐团八位团员在风华正茂之年移民我国，在此贡献他们的才华，也通过教学推动了本地华乐的发展，带动了富新加坡和南洋色彩的曲目的创作，给校园的音乐生态注入新的生命力。他们在此成长的故事，也正是构成新加坡建国故事的一部分，这是我从此书的阅读中获得的精神享受与心灵感悟。

捐赠\$250：一本書籍 | 捐赠\$500：一套書籍 | 捐赠\$2500：一套書籍+新加坡华乐团铂金乐友

欲知《名家·华韵》的捐款详情，请联络林芬妮。  
Tel: 6557 4010  
Email: fnlim@sco.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作伙伴 Collaborated with



# 乐捐 SUPPORT SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。

新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享有2.5倍的免税。您可以通过以下的方式捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest.

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款：  
**SCO Giving.SG:**

[www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra)

**PayNow/ 银行转账：**  
**PayNow/Bank Transfer:**



UEN: 199603271D  
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd  
Branch Address: Main Branch  
Bank No: 7339  
Branch No: 501  
Account number: 501-347116-001

\*备注：若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

\*Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you

**支票捐款：**  
**By cheque:**

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：  
Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

\*备注：请将机构/个人资料（如：电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

\*Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. You may refer to the following link for the details required.

[www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation](http://www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation)

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。  
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.

若您希望匿名捐款，请通知我们。  
Please inform us if you wish to remain anonymous.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：  
**For any further enquiries, please contact:**

Ms Lim Fen Ni 林芬妮  
Tel: 6557 4010 • Fax: 6557 2756  
Email: fnlim@sco.com.sg

# 乐捐者名单

## Donors List

(January 2021 – April 2022)

### S\$400,000 and above

Temasek Foundation

### S\$100,000 and above

Ms Ho Ching

### S\$50,000 and above

Mr Simon Cheong

### S\$40,000 and above

Deutsche Bank AG, Singapore

### S\$10,000 and above

Singapore Press Holdings Foundation

Tan Chin Tuan Foundation

### S\$5000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd  
PSA International Pte Ltd

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

### S\$4000 and above

Robert Khan & Co Pte Ltd

### S\$3000 and above

Ms Grace Fu

Mr Robin Hu Yee Cheng

### S\$2000 and above

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd  
Ms Florence Chek  
Dr Maria Helena Dieleman

Ms Li Lu  
Ms Angeline Poon Yen Yen  
Dr William Yip

### S\$1000 and above

Ms Dawn Chia  
Dr Ho Ting Fei  
Mr William Leong

Mr Tay Woon Teck  
Mdm Xiao Li

### S\$500 and above

Mr Amit Ganju  
Ms Pang Siu Yuin

Dr Tan Yuh Huann

### S\$400 and above

Miss Koh Wei Ying Ann

Mr Ng Bon Leong

### S\$200 and above

Mr Cheng Xiaohui  
Mr Chia Teck Kern  
Ms Joyce Chiong  
Ms Belinda Koh Yuh Ling  
Mr Lek Ngee Seng  
Ms Li Yaojie

Ms Ng Keck Sim  
Ms Judy Ong Chiew Kiang  
Ms Sze Jia Yin  
Ms Tan Bee Yong  
Mr Tan Cheow Min  
Mr Vincent Wang Liang

### S\$100 and above

Mr Andre Bose Do Amaral  
Ms Chan Zhe Ying  
Ms Wendy Chia Voon Kiah  
The Late Mr Chow Fan Fu  
Mr Ho Shen Yuan  
Mr Koh Kok Ban  
Mr Samuel Lim Tow Ming

Mr Dennys Ow Song Sim  
Ms Quek Hwee Choo  
Ms Soo Fei Jien  
Ms Veronica Tham Poh Mui  
Ms Jane Wang Wan  
Ms Zhang Wanying

### Sponsorships-in-kind 2021

Createurs Productions Pte Ltd

# 演奏家

## Musicians

音乐总监 Music Director  
葉聰 Tsung Yeh

驻团指挥 Resident Conductor  
郭勇德 Quek Ling Kiong

副指挥 Associate Conductor  
倪恩辉 Moses Gay En Hui

驻团作曲家 Composer-in-Residence  
王辰威 Wang Chenwei

### 高胡 GaoHu

李宝顺 (乐团首席) Li Baoshun (Concertmaster)  
周若瑜 (副首席) Zhou Ruoyu (Associate Principal)  
胡仲钦 Hu Chung-Chin  
刘智乐 Liu Zhiyue  
余伶 She Ling  
许文静 Xu Wenjing  
赵莉 Zhao Li

### 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席) Zhao Jianhua (Erhu I Principal)  
朱霖 (二胡 II 首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)  
林傅强 (二胡 I 副首席) Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)  
李玉龙 (二胡 II 副首席) Li Yulong (Erhu II Associate Principal)  
翁凤玫 Ann Hong Mui  
陈淑华 Chen Shu Hua  
郑重贤 Cheng Chung Hsien  
谢宜洁 Hsieh I-Chieh  
秦子婧 Qin Zijing  
沈芹 Shen Qin  
谭曼曼 Tan Manman  
陶凯莉 Tao Kaili  
闫妍 Yan Yan  
张彬 Zhang Bin

### 中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)  
吴可菲 (副首席) Wu Kefei (Associate Principal)  
吴泽源 Goh Cher Yen  
李媛 Li Yuan  
梁永顺 Neo Yong Soon Wilson  
王怡人 Wang Yi-Jen  
王勤凯 Wong Qin Kai

### 大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)  
汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)  
陈盈光 Chen Ying Guang Helen  
黄亭语 Huang Ting-Yu  
姬辉明 Ji Huiming  
潘语录 Poh Yee Luh  
沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie  
徐雪娜 Xu Xuena\*

### 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)  
李翊彰 Lee Khiang  
瞿峰 Qu Feng  
王璐瑶 Wang Luyao

### 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jianqing (Principal)  
马欢 Ma Huan

### 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)  
吴友元 Goh Yew Guan  
陈雨臻 Tan Joon Chin  
张银 Zhang Yin

### 柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam  
张丽 Zhang Li

### 中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Ronghui (Principal)  
罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)  
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
許民慧 Koh Min Hui

### 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (三弦副首席) Huang Guifang (Sanxian Associate Principal)

### 大阮 Daruan

景颇 Jing Po  
许金花 Koh Kim Wah  
饒思銘 Ngeow Si Ming Jonathan

### 竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

### 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席) Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

### 曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhiyang (Dizi Principal)  
李浚诚 Lee Jun Cheng

### 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo  
曾志 Zeng Zhi

### 新笛 Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong

### 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席) Guo Changsuo (Sheng Principal)  
王奕鸿 Ong Yi Horng

### 中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin  
杨心瑜 Yang Sin-Yu

### 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

### 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席) Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)  
常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

### 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee  
孟杰 Meng Jie

### 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

### 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

### 管 Guan

张硕 Zhang Shuo

### 打击乐 Percussion

陈乐泉 (副首席) Tan Loke Chuah (Associate Principal)  
巫崇玮 Boo Chong Wei, Benjamin  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng  
沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang

\* 没参与演出 Not in Concert

截至节目册上载时, 资料均为准确

All information are correct at the time of publishing

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

# 管理层与行政部 Management and Administration Team

## 管理层 Management

行政总监 Executive Director  
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)  
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)  
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)  
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)  
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)  
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)  
张念端 Teo Nien Tuan, June

## 艺术行政 Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)  
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)  
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian  
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman  
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)  
黄玮婷 Ng Wei Ting

## 艺术策划 Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning)  
康殷銓 Kng Eng Chuan

陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel  
张淑蓉 Teo Shu Rong

## 音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager  
李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive  
李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator  
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician  
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician  
刘会山 Lau Hui San, Vincent

高级舞台助理 Senior Production Crew  
李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew  
俞祥兴 Joo Siang Heng  
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 (音乐会制作) Intern (Concert Production)  
萧鑫和 Xiao Xinhe

## 业务拓展 Development & Partnership

助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Development & Partnership)  
林芬妮 Lim Fen Ni

## 财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)  
刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)  
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)  
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

## 人力资源与行政 Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)  
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)  
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

助理经理 (乐团事务) Assistant Manager (Orchestra Affairs)  
林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)  
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

执行员 (项目) Executive (Special Projects)  
邓秀玮 Deng Xiuwei

## 行销传播 Marketing Communications

助理经理 (行销传播) Assistant Manager (Marketing Communications)  
林佳敏 Lim Ka Min

高级执行员 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)  
梁莹轩 Leong Ying Xuan

胡慧音 Oh Hui Yin  
张竣婷 Teo Choon Tin, Jeztine

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)  
周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)  
陈缘凌 Tan Yuan Lin, Sabrina

## 新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 (新加坡国家青年华乐团) Assistant Manager (SNYCO)  
林思敏 Lim Simin, Joanna

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

## 产业管理 Venue Management

高级执行员 (产业管理) Senior Executive (Venue Management)  
吴诗颖 Goh Shi Ying, Angelica

高级建筑维修员 Senior Building Specialist  
杨汉强 Yeo Han Kiang

## 会场行销 Venue Marketing

高级执行员 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)  
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing)  
周莉琦 Chow Lai Kei, Jasmine

鸣谢  
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。  
We wish to thank the media and all who have contributed  
to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By:



Official Radio Station:



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团微信公众号



新加坡华乐团有限公司  
Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810  
email: sco@sco.com.sg  
www.sco.com.sg

